

ベトナム語



Sách chiến

Master Guide for
Safety and Security

lược an toàn và an tâm

TOKYO METROPOLITAN GOVERNMENT

Chương 1 Bảo vệ bản thân mình! Chương trang bị năng lực cho bản thân

Có rất nhiều nguy hiểm trong khu phố /	
Tuyệt đối không được đi ra ngoài vào đêm khuya!	6
Trang thiết bị để đi bộ bên ngoài an toàn.....	7
Những điều lưu ý khi bị người không quen biết bắt chuyện /	
Có thể có ai đó sẽ trộm đồ của bạn.....	8
Hướng dẫn cách đi bộ an toàn trên đường / Hãy lưu ý đến hành vi “Giật đồ”.....	9
Hãy cẩn thận với “Sàm sỡ, Chụp lén” / Khi lo sợ hãy kêu gọi sự trợ giúp.....	10
Hướng dẫn cách đi xe đạp an toàn trên đường.....	11
Những điều không được phép làm khi đi xe đạp /	
Những điều lưu ý khi chỉ có trẻ em ở nhà.....	12
Khi gặp sự cố hay tai nạn hãy gọi điện thoại tới “Số 110”.....	13
Khi gặp những điều nguy hiểm thì hãy đi đến “Đồn cảnh sát” /	
Khi gặp những điều phiền muộn, khó chịu, hãy liên hệ thảo luận với người lớn xung quanh....	14
Hãy cài “Bộ lọc” với điện thoại di động / Cách sử dụng SNS an toàn.....	15
Hãy cẩn thận với SNS lừa dối / Cho dù có ai đó nói muốn xin hình ảnh khóa thân của bạn cũng không được phép gửi.....	16

Chương 2 Chương sẽ biết được những việc không được làm

Không được đánh bạn / Không được sử dụng những đồ đánh rơi đã nhặt được cho mục đích cá nhân.....	19
“Trộm cắp tại cửa cửa hàng” là phạm tội /	
“Trợ giúp trộm cắp tại cửa hàng” cũng là phạm tội.....	20
Không được tự ý viết vẽ bậy lên tường nhà người khác /	
Không được mang theo dao.....	21
Rượu bia và thuốc lá thì từ 20 tuổi trở đi, lái xe ô tô thì từ 18 tuổi trở đi /	
Hãy chi trả tiền cước phí tàu điện hoặc xe buýt một cách nghiêm túc.....	22
Tuyệt đối không được sử dụng “Ma túy”!.....	23
Cần sa không an toàn / Không thể có chuyện sẽ kiếm được nhiều tiền với công việc làm thêm đơn giản.....	24
Hãy lưu ý khi đăng thông tin của người khác lên SNS /	
Không được đăng lên SNS, v.v... để làm tổn thương ai đó.....	25
Những điều không được phép làm trên Internet.....	26

Chương 3 Chương giới thiệu bạn bè sẽ giúp đỡ cho mình

Hãy liên hệ thảo luận với người xung quanh khi gặp khó khăn.....	29
Hãy vận dụng thông tin của website và ứng dụng.....	30
Nếu bị bạn bè rủ rê những “Điều xấu”.....	31
Kính gửi quý phụ huynh.....	32

Giới thiệu nhân vật



can đảm
TOAN

Người can đảm nửa vòi vùa đến TOKYO. Cho dù kẻ thù có đến cũng chưa có khả năng tự vệ...



Thuật sĩ
SHIN

Thuật sĩ nửa vòi vùa đến TOKYO. Cho dù có nhận được những lời rủa rêu xấu cũng chưa ghi nhớ những phép thuật để từ chối...



MIMAMORYINU

Chuyên gia của sự an toàn và an tâm sinh sống tại TOKYO. Sẽ giúp đỡ mọi người khi xảy ra vấn đề mà một mình không thể nào giải quyết được.



Hạng mục vượt qua

Để sinh sống tại TOKYO một cách vui vẻ và an toàn, cần phải có “Khả năng phòng vệ” và “Khả năng để ý đến những điều xấu” để bảo vệ bản thân khỏi kẻ thù nguy hiểm, đồng thời cần phải tìm kiếm những người bạn sẽ giúp đỡ cho mình.

Chương 1

Bảo vệ bản thân mình! Chương trang bị năng lực cho bản thân

Chương 2

Chương sẽ biết được những việc không được làm!

Chương 3

Chương giới thiệu bạn bè sẽ giúp đỡ cho mình

Chương 1



Bảo vệ bản thân mình!

Chương trang bị năng lực cho bản thân

Có rất nhiều nguy hiểm trong khu phố

Có rất nhiều nguy hiểm trong khu phố.

Hãy đi cùng với bạn bè khi tới trường và khi trở về.

Đường tối hay địa điểm có ít người sẽ nguy hiểm.

Hãy quan sát kỹ xung quanh khi đi bộ.

Nếu cảm thấy nguy hiểm, hãy kêu gọi sự trợ giúp từ người xung quanh.

Tuyệt đối không được đi ra ngoài vào đêm khuya!

Khi vào mùa đông hay mùa thu, buổi chiều tối trời sẽ rất tối. Khi trời tối, hãy đi bộ trên đường phố có đông người.

Người từ 17 tuổi trở xuống, không được ra khỏi nhà từ 11 giờ tối cho đến 4 giờ sáng ngày hôm sau.

Đây là điều được quy định trong luật lệ của thành phố Tokyo [pháp luật của thành phố Tokyo].

Câu đố



Người từ 17 tuổi trở xuống không được đi ra ngoài trong khoảng thời gian từ mấy giờ đến mấy giờ?

①

Từ 9 giờ tối đến 4 giờ sáng

②

Từ 10 giờ tối đến 4 giờ sáng

③

Từ 11 giờ tối đến 4 giờ sáng

Trang thiết bị để đi bộ bên ngoài an toàn

Còi phòng chống tội phạm

Khi nhấn nút hoặc kéo dây sẽ phát ra âm thanh lớn.
Nó sẽ làm cho đối phương bất ngờ và bỏ chạy cũng như thông báo sự nguy hiểm cho những người xung quanh biết.



Phụ kiện phản quang

Nó sẽ phản chiếu lại ánh sáng của xe ô tô trong bóng tối để cho biết có người đang ở đó.
Có những loại có thể quấn vào cánh tay hoặc dán trên túi xách hay xe đạp.



Câu đố



Còi phòng chống tội phạm sử dụng khi nào?

- ① Khi thức dậy vào buổi sáng
- ② Khi cảm thấy nguy hiểm
- ③ Khi muốn được trợ giúp



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng
có thể an tâm để đi ra ngoài!

Những điều lưu ý khi bị người không quen biết bắt chuyện

Nếu bị người không quen biết bắt chuyện, hãy cố gắng tránh xa khỏi người đó. Khi bị người đó bắt chuyện một cách dai dẳng, hay bị mời gọi lên ô tô, hãy dùng còi phòng chống tội phạm hay hô to để kêu gọi sự trợ giúp.



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng
đôi ứng khi bị người không
quen biết bắt chuyện!



Có thể có ai đó sẽ trộm đồ của bạn

Đừng rời khỏi những đồ vật mà mình mang theo.

Hãy cho những đồ vật quý giá như ví, v.v... vào sâu bên trong túi xách.



Hướng dẫn cách đi bộ an toàn trên đường

Khi có đường đi bộ, thì đi bộ trên đường đi bộ.

Khi muốn băng qua đường, thì băng qua tại lối qua đường dành cho người đi bộ.

Hãy quan sát kỹ bên phải và bên trái, vừa để ý xem có ô tô đang chạy tới hay không vừa băng qua.

Khi đang đi bộ, không dùng smartphone hay nghe nhạc với âm lượng lớn vì có thể va chạm vào người khác, hay dẫn đến tai nạn hay thương tích.



Hãy lưu ý đến hành vi “Giật đồ”

Hãy lưu ý đến kẻ giật đồ [kẻ cướp lấy đồ vật mà người khác đang mang]. Sẽ có trường hợp người đi trên ô tô hay xe máy lấy mất đồ vật mà người đang đi bộ mang.

Khi đi bộ trên đường phố, hãy mang túi, cặp bên tay ở phía ngược với đường xe chạy.



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng để không bị trộm cắp những đồ vật quan trọng!



Hãy cẩn thận với “Sàm sỡ, Chụp lén”

Có những người xấu thực hiện đụng chạm cơ thể, hay chụp hình trong váy của người khác.

Đây là hành vi “Sàm Sỡ, Chụp lén”. Những địa điểm mà mọi người khó để mắt tới được như tàu điện đông người hay nhà vệ sinh trong công viên sẽ nguy hiểm. Nếu thấy những người có hành động bất thường, hãy cẩn thận.

Khi gặp khó khăn, hãy gọi số 110, hay kêu gọi sự trợ giúp.

Digi Police, ứng dụng phòng chống tội phạm của Sở Cảnh sát

Khi lo sợ, có thể yêu cầu sự trợ giúp bằng hiển thị màn hình hay âm thanh.



Khi lo sợ, hãy kêu gọi sự trợ giúp

Khi lo sợ, hãy sử dụng ứng dụng như “Digi Police” v.v., hay trốn chạy vào trong nhà số 110 dành cho trẻ em, rồi nhờ người lớn trợ giúp.

Nhà số 110 dành cho trẻ em
(Có tên gọi khác như Nhà của Peopo-kun v.v.)

Cửa hàng hay nhà có dán miếng sticker như thế này sẽ trợ giúp cho trẻ em khi cảm thấy lo sợ và phải trốn chạy.
Tên hay miếng sticker có thể khác tùy địa điểm.



Hướng dẫn cách đi xe đạp an toàn trên đường

Khi đi xe đạp, chạy xe trên đường dành cho xe cộ.

Khi chạy xe trên đường dành cho xe cộ, chạy xe phía bên trái đường. Khi không thể chạy xe trên đường dành cho xe cộ, chạy chậm trên đường đi bộ.

[Khi chỉ có đường dành cho xe cộ]



[Khi có đường dành cho xe cộ và đường đi bộ]



*Trẻ em đến 12 tuổi, được phép chạy xe trên đường đi bộ.

Khi đi xe đạp hay xe kickboard, cả người lớn và trẻ em hãy đội mũ bảo hiểm để bảo vệ tính mạng quan trọng của mình.

[Cả người lớn và trẻ em]



[Khi đi xe kickboard]



Hãy học các quy tắc khi đi xe đạp.
“Rintore”, ứng dụng học quy tắc lệ xe đạp
của Thủ đô Tokyo

Những điều không được phép thực hiện khi đi xe đạp

Những hành động lái xe như sau là nguy hiểm nên không được phép thực hiện.

[Sử dụng ô khi lái xe]



[Xem màn hình smartphone khi lái xe]



[Hai người đi chung xe]



[Chạy xe dàn hàng ngang với xe đạp khác]



Những điều lưu ý khi chỉ có trẻ em ở nhà

Câu đố



Khi đang ở một mình trong nhà, thì có tiếng chuông gọi cửa. Người không quen biết nói rằng "Mẹ bị thương nên ra đây ngay!". Khi đó bạn sẽ làm gì?

- ① Ra ngoài để trợ giúp mẹ mình.
- ② Không mở khóa cửa lối ra vào, và gọi điện cho mẹ mình để xác nhận.

Đáp án ②
Nhất định hãy khóa cửa ra vào hay cửa sổ nhà. Tuyệt đối không được mở khóa cửa lối ra vào, cho dù người không quen biết tới. Đó có thể là người có ý định vào nhà bòn và đang nói dối. Hãy mở cửa sau khi biết rõ ai đã đến.

Khi gặp sự cố hoặc tai nạn gì thì gọi đến “Số 110”

“Số 110” là số điện thoại khẩn cấp kết nối với cảnh sát khi thực hiện cuộc gọi, sử dụng khi bản thân bị hay nhìn thấy sự cố hoặc tai nạn.

Đây là số 110, Sở Cảnh sát*
Bạn gặp sự cố hay tai nạn?
(Đầu tiên sẽ trả lời bằng tiếng Nhật)

*Cảnh sát thành phố Tokyo



- ① Đầu tiên, hãy cho biết bạn muốn nói bằng ngôn ngữ của nước nào.
- ② Cho biết đã có chuyện gì, khi nào và ở đâu.
(Cho biết cả đặc điểm nhận dạng trong trường hợp bạn đã thấy tội phạm)
- ③ Cho biết tên và số điện thoại của bạn.

*Khi không khẩn cấp, khi muốn trao đổi về lo lắng hay phiền muộn, hãy gọi điện thoại đến số #9110.

Khi gặp những điều nguy hiểm thì hãy đi đến “Đồn cảnh sát”

Ở khu phố có rất nhiều “Đồn cảnh sát”.

Khi gặp điều nguy hiểm hoặc khi có điều gì lo lắng, hãy đi đến “Đồn cảnh sát” ở gần đó.



Khi gặp những điều phiền muộn, khó chịu, hãy liên hệ thảo luận với người lớn xung quanh

Tuyệt đối không được bắt nạt [không chơi nữa, không nói chuyện nữa, hay nói xấu một ai đó] Nếu bạn bị bạn bè bắt nạt, hãy trao đổi với người trong gia đình hay giáo viên của mình. Việc nói chuyện với người trong gia đình hay giáo viên khi đang gặp khó khăn, không phải là điều xấu.

WakaNavi α (Trung tâm trao đổi tổng hợp thanh thiếu niên thành phố Tokyo)

Quầy tổng hợp xử lý những phiền muộn khác nhau của thanh thiếu niên (Điện thoại, LINE chỉ hỗ trợ tiếng Nhật. E-mail và gặp trao đổi trực tiếp, có thể hỗ trợ cả tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn)



Hãy cài “Bộ lọc” với điện thoại di động

Có những website xấu. Nếu mở ra, có thể sẽ bị yêu cầu trả một khoản tiền lớn. Người đến 17 tuổi, hãy sử dụng

“Bộ lọc”, để ngăn không thể xem những website xấu.

Khi không biết cách sử dụng “Bộ lọc”, hãy hỏi người của cửa hàng điện thoại di động.

※Bộ lọc...

Chức năng để cho trẻ con không thể xem được những website có hại

Cách sử dụng SNS an toàn

SNS rất vui và tiện lợi. Thế nhưng, trong những người sử dụng SNS cũng có người xấu. Có những người sẽ sử dụng tên hay ảnh của bạn để làm những việc xấu, vì vậy bạn cũng hãy đừng viết tên hay đăng ảnh lên.

Không đưa tên hay địa chỉ hay

ảnh của bản thân lên SNS.

Không gặp mặt đối phương

đã quen biết trên SNS.



Hãy cẩn thận với SNS lừa dối

Có người sẽ viết thông tin lừa dối lên SNS.
Thông tin chính xác về động đất hay bão v.v., hãy hỏi tại cơ quan của Chính phủ gần mình [cơ quan làm công việc vì người dân thành phố], hay xem trang chủ của cơ quan của Chính phủ.



LEVEL
UP

Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng sử dụng internet an toàn!

Cho dù có ai đó nói muốn xin hình ảnh khóa thân của bạn cũng không được phép gửi

Không được gửi ảnh khóa thân của mình cho người khác. Không được gửi ngay cả khi đó là bạn bè hay người yêu. Nếu gửi ảnh, có thể ảnh sẽ bị lan truyền khắp thế giới thông qua SNS. Những bức ảnh đó sẽ mãi không thể xóa được.



Câu đố



Nếu gặp rắc rối với người đã quen biết trên SNS?

- ① Hẹn gặp tại ga và làm lành
- ② Trao đổi với cha mẹ hay giáo viên, rồi giải quyết
- ③ Tiếp tục cãi nhau cho đến khi đối phương xin lỗi

LEVEL
UP

Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng để không gặp thiệt hại do tội phạm tình dục [những việc mang lại trải nghiệm khó chịu bằng chính cơ thể của bản thân]!

Đã vượt qua Chương 1!



Năng lực mới!

Đã trang bị khả năng sinh sống an toàn tại
TOKYO... Bạn là một dũng sĩ tuyệt vời!

**LEVEL
UP**

Chương 2



**Chương sẽ biết được
những việc không được làm!**

Không được đánh bạn

Không được gây thương tích như đánh bạn, v.v. cho dù có cãi nhau, hay có điều gì đó khó chịu.

Trước hết, hãy nói chuyện với bạn bè.

Khi gặp khó khăn, hãy trao đổi với người lớn xung quanh.



Không được sử dụng những đồ đánh rơi đã nhặt được cho mục đích cá nhân

Khi nhặt được đồ đánh rơi [đồ ai đó đã đánh rơi], hãy giao đến sở cảnh sát hay đồn cảnh sát.

Lấy làm của riêng là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định].

Việc sử dụng xe đạp không phải của gia đình hay bản thân mà không nói với người sở hữu cũng là phạm tội.



“Trộm cắp tại cửa cửa hàng” là phạm tội

Với đồ ở cửa hàng, nhất định phải trả tiền để mua đồ.

Việc không trả tiền mà lấy làm của riêng cho dù là đồ rẻ tiền, là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định] được gọi là

“Trộm cắp tại cửa hàng
[việc trộm đồ của cửa hàng].

Việc ăn đồ của cửa hàng
mà không trả tiền cũng
là phạm tội.



“Trợ giúp trộm cắp tại cửa cửa hàng” cũng là phạm tội

Cho dù bạn bè có rủ rê trộm cắp tại cửa hàng [việc trộm đồ của cửa hàng], cũng không được phép làm. Hãy nói thẳng là “Không làm”. Việc trợ giúp để bạn bè trộm cắp tại cửa hàng cũng là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định]. “Trộm cắp tại cửa hàng” hay “Trợ giúp trộm cắp tại cửa hàng” chắc chắn sẽ bị cảnh sát phát hiện.

<Tờ rơi>

Trộm cắp tại cửa hàng là tuyệt đối không được!



[Dùng cho học sinh tiểu học cuối cấp]



[Dùng cho học sinh trung học]

Không được tự ý viết vẽ bậy lên tường nhà người khác

Không được viết hay vẽ bậy lên tường, v.v. của nhà người khác. Đây là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định]. Không được viết vẽ bậy lên

những đồ vật mà mọi người cùng sử dụng như ghế dài hay tường của công viên v.v.



Không được mang theo dao

Ngay cả khi để bảo vệ cơ thể bản thân, thì việc mang dao đi lại là phạm tội. Đây là điều được quy định trong pháp luật, luật lệ [pháp luật của thành phố Tokyo], vì vậy phải tuân thủ.

Thay vì mang dao, hãy mang theo còi phòng chống tội phạm, v.v khi đi lại.



Rượu bia và thuốc lá thì từ 20 tuổi trở đi, lái xe ô tô thì từ 18 tuổi trở đi

Trước 20 tuổi không được uống rượu hay hút thuốc lá. Đây là điều được quy định trong pháp luật. Để lái xe ô tô hay xe máy, cần phải có giấy phép lái xe.

Cho dù bạn bè có rủ rê bạn, cũng không được làm.

Hãy nói "Không" và từ chối.



Hãy chi trả tiền cước phí tàu điện hoặc xe buýt một cách nghiêm túc

Hãy chi trả tiền cước phí tàu điện hoặc xe buýt một cách nghiêm túc. Từ học sinh trung học cơ sở trở lên, hãy chi trả cước phí giống như người lớn. Học sinh trung học cơ sở không được trả cước phí trẻ em để lên tàu xe.

Đây là phạm tội

[việc xấu mà pháp luật quy định].



Tuyệt đối không được sử dụng “Ma túy”!

Sử dụng “ma túy <drug>”, sẽ làm cho tinh thần và cơ thể trở nên tệ đi. Sẽ có nhiều vấn đề với cơ thể xảy ra, trường hợp tệ nhất có thể chết người.



Chất kích thích



Cần sa



MDMA



Cocaine



Heroin



Thuốc nguy hiểm

Tại Nhật Bản, sử dụng, sở hữu, đưa, nhận “ma túy <drug>” là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định]. Cho dù ai đó nói với bạn rằng “Có thuốc làm giảm cân”, “Sẽ có thể học được” “Sẽ không buồn ngủ”, thì cũng không được phép sử dụng.



<Tờ rơi>

STOP!! LẠM DỤNG MA TÚY



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng
có thể phân biệt những thứ
đang bị cấm!



Cần sa không an toàn

Những thông tin nói rằng “Cần sa <marijuana>” an toàn, là không đúng. Nó được biết làm não trở nên tệ đi. Tuyệt đối không sử dụng cần sa. Tại nước ngoài, đang có bán các loại kẹo v.v. có chứa thành phần cần sa. Hãy cẩn thận để không mua nhầm.



Không thể có chuyện sẽ kiếm được nhiều tiền với công việc làm thêm đơn giản

Không thể có chuyện sẽ kiếm được nhiều tiền với công việc làm thêm đơn giản. Ví dụ, công việc làm thêm như “Chỉ nhận hàng hóa” cũng có thể là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định] lừa người khác để lấy tiền, có tên gọi là “Lừa đảo đặc biệt”.



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng biết được rằng không thể kiếm được tiền một cách dễ dàng!



Hãy lưu ý khi đăng thông tin của người khác lên SNS

Đừng đăng những thông tin có thể xác định người đó là ai như tên, địa chỉ hay ảnh chụp v.v. lên SNS.

Thông tin của bạn bè, hãy hỏi người đó trước rồi mới đăng lên.



Không được đăng lên SNS, v.v... để làm tổn thương ai đó

Không được đăng lên SNS, v.v. những điều mình nghĩ là không thích người khác hay những điều nói xấu người khác. Đây có thể là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định].

Trước khi đăng lên SNS, hãy suy nghĩ thật kỹ.



Những điều không được phép làm trên Internet

Khi sử dụng internet, hãy tuân thủ quy tắc.

Sẽ có lúc bạn không nhận ra cho dù bản thân đang làm những điều xấu. Hãy cẩn thận.

[Ví dụ thực tế]

- Đã tải miễn phí chương trình game có phí tại một website bất hợp pháp để chơi.
- Đã tự ý sử dụng ID và mật khẩu của bạn để sử dụng internet.
- Đã được bạn cùng lớp gửi hình ảnh khóa thân bằng SNS, sau đó đã gửi nó cho bạn cùng lớp khác.
- Đã đăng bài viết nói xấu cửa hàng lên SNS mà không suy nghĩ kỹ, khách hàng đến cửa hàng ít đi nên cửa hàng đã đóng cửa.

Nếu làm những việc xấu cho dù có ẩn danh trên SNS, cũng sẽ nhất định bị phát hiện ra. Nếu nghĩ rằng “Có lẽ đã nhớ làm điều không đúng”, hãy trao đổi với người lớn xung quanh, hay “KOTAYELL”.

KOTAYELL

Quầy trao đổi về rắc rối của internet hay smartphone.

(Chỉ hỗ trợ tiếng Nhật)



Năng lực mới!
Đã trang bị khả năng sử dụng internet đúng cách!



Đã vượt qua Chương 2!



Năng lực mới!

Cho dù “Phạm tội” có đến gần, bạn vẫn
có thể từ chối và sinh sống tại TOKYO...
Bạn đã là một Thuật sỹ tuyệt vời!

LEVEL
UP

Chương 3



Chương giới thiệu bạn
bè sẽ giúp đỡ cho mình

Hãy liên hệ thảo luận với người xung quanh khi gặp khó khăn

Khi gặp những điều khó khăn, hãy liên hệ thảo luận với người lớn xung quanh hoặc liên hệ thảo luận với cơ quan công cộng.

Tại thủ đô hoặc tại các quận, thành phố, thị trấn và làng xã có các quầy dịch vụ tổ chức tư vấn về nhiều vấn đề khác nhau.

Hãy xem cả các website của cơ quan hành chính, v.v...

[Tổ chức tư vấn của thủ đô Tokyo]

《Quầy tư vấn người nước ngoài của thủ đô Tokyo》

Người nước ngoài có thể liên hệ để được tư vấn về những điều muốn biết hoặc những điều đang gặp khó khăn.

Từ ngữ	Ngày tư vấn	Thời gian tư vấn	Điện thoại
Tiếng Anh	Từ thứ Hai đến thứ Sáu	9 giờ rưỡi sáng đến giữa trưa Từ 1 giờ chiều đến 5 giờ chiều	03-5320-7744
Tiếng Trung Quốc	Thứ Ba, thứ Sáu		03-5320-7766
Tiếng Hàn Quốc	Thứ Tư		03-5320-7700

《Tư vấn về an toàn》

Trung tâm Trao đổi An toàn Sinh hoạt Sở Cảnh sát (Trao đổi dành riêng cho người nước ngoài) *Tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Hàn v.v.

Điện thoại: 03-3503-8484

(ngày làm việc trong tuần từ 8 giờ 30 phút sáng đến 5 giờ 15 phút chiều)

Young Telephone Corner Sở Cảnh sát *Chỉ hỗ trợ tiếng Nhật

Điện thoại: 03-3580-4970

(tiếp nhận 24/24, hoạt động quanh năm)

Hãy vận dụng thông tin của website và ứng dụng

Có những website và ứng dụng, v.v... có ích.
Nhất định hãy vận dụng chúng để “Dự phòng” trước khi bị vướng
vào rắc rối.

- Tờ rơi trợ giúp sinh hoạt an toàn,
an tâm (Thành phố Tokyo)



- Video trợ giúp sinh hoạt an toàn,
an tâm (Thành phố Tokyo)



- Cổng thông tin điện tử tổng hợp các
thông tin hữu ích cho sinh hoạt
(Cổng thông tin điện tử chung sống
đa văn hóa thành phố Tokyo)



Ứng dụng dịch bằng giọng nói đa ngôn ngữ “VoiceTra”

Đây là ứng dụng dịch sang tiếng nước ngoài khi nói vào
smartphone. (Miễn phí)



Trang hỗ trợ VoiceTra



Nếu bị bạn bè rủ rê những “Điều xấu”

Nếu bị bạn bè rủ rê những “Điều xấu” thì sẽ làm thế nào?

Đó có thể là phạm tội [việc xấu mà pháp luật quy định].

Không được suy nghĩ rằng nếu từ chối “có thể bạn bè sẽ ghét bỏ mình”.

Bạn bè rủ rê phạm tội không phải là bạn bè thật sự.

Điểm lưu ý về cách từ chối:

- Lặp lại từ ngữ dùng để từ chối.

“Không làm! Tuyệt đối không làm!”

- Dựa vào người khác hoặc luật pháp.

“Đã bị bố ngăn cản”

“Luật pháp có quy định”

- Rời khỏi nơi đó.

“Vì có việc bận”

“Vì không có hứng thú”



Kính gửi quý phụ huynh

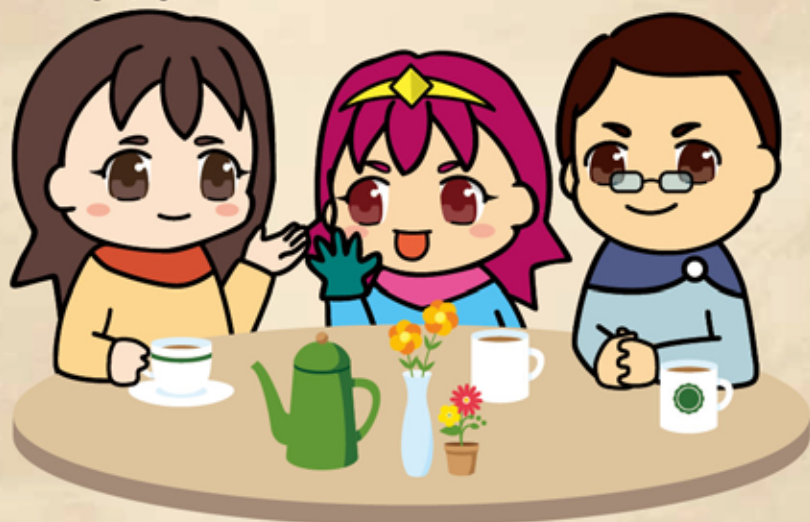
“Nhật Bản an toàn”

Tuy được đánh giá là như vậy, thế nhưng Nhật Bản cũng có xảy ra những sự cố cũng như tai nạn mà trẻ em bị cuốn vào.

Cần phải trò chuyện hàng ngày tại gia đình để nuôi dưỡng khả năng tự mình phòng chống tội phạm của trẻ em, đồng thời tạo ra một môi trường để trẻ em có thể dễ dàng liên hệ trao đổi để tham khảo ý kiến. Có rất nhiều trẻ em cho rằng “Nếu nói ra sẽ bị người trong gia đình la mắng” ngay cả khi gặp điều gì đó lo sợ. Nếu cảm thấy “Tình trạng của trẻ em khác với bình thường” dù là một chút cũng hãy bắt chuyện hỏi thăm.

Đặc biệt, gần đây số lượng trẻ em liên quan đến tội phạm và rắc rối do SNS, v.v... đang gia tăng. Hãy đảm bảo thiết lập “Bộ lọc” cho smartphone của trẻ để bảo vệ trẻ khỏi việc truy cập vào các trang web độc hại và bị tổn hại do tội phạm.

Các cơ quan công cộng cũng có tổ chức thực hiện tư vấn qua hình thức thông dịch cũng như sử dụng các công cụ dịch thuật. Trường hợp có điều gì chưa hiểu thì hãy liên hệ để được tư vấn tại quầy tư vấn công cộng, v.v...



Khả năng sinh sống an toàn tại TOKYO đã được trang bị sẵn sàng!

Tuy nhiên, kẻ thù xấu cũng sẽ tiến hóa và có thể sẽ tấn công đến bằng một hình thức khác...

Cuối cùng hãy truyền thụ lại
“Khả năng” cần thiết khi đó!



Hãy chào hỏi một cách khỏe khoắn hàng ngày!

Nếu tăng cường giao lưu với mọi người trong khu vực thì họ sẽ giúp đỡ cho mình khi bản thân gặp khó khăn.



Hãy xem trọng mọi người và đồ vật xung quanh!

Hãy nghĩ rằng đó là những việc mình bị làm như vậy và rất ghét thì sẽ biết được câu trả lời.



Hãy tuân thủ lời hứa hoặc quy tắc!

Chính những lúc không tuân thủ lời hứa hoặc quy tắc sẽ là những lúc dễ gặp nguy hiểm nhất.

Năng lực mới!

Đã trở thành một người can đảm tuyệt vời để sinh sống tại TOKYO một cách vui vẻ và an toàn!

**LEVEL
UP**



Bây giờ bạn cũng sẽ trở thành dũng sĩ!

CHƯƠNG CUỐI

Là chương cuối cùng để bạn có khả năng sống vui vẻ, an toàn cùng với bạn bè tại TOKYO. Hãy trả lời đúng tất cả các câu đố và trở thành dũng sĩ tuyệt vời!

Câu đố

1

Khi đi xe đạp, đi phía bên phải hay đi phía bên trái?

① Phía bên phải

② Phía bên trái

③ Bên nào cũng được

Câu đố

2

Nếu bị người đã quen trên SNS hỏi về chỗ đang sinh sống hay trường học?

① Nói cho biết chỗ đang sinh sống

② Nói cho biết trường đang học

③ Không nói cho biết gì cả

Câu đố

3

Nếu bị đối phương đã thân quen trên SNS dụ gửi ảnh khỏa thân?

- 1 Gửi cho đối phương ảnh khỏa thân
- 2 Trao đổi với cha mẹ hay giáo viên, và tuyệt đối không gửi
- 3 Chỉ gửi cho đối phương ảnh chân dung vì đối phương đáng thương

Câu đố

4

Nếu sử dụng ma túy <drug> dù chỉ 1 lần thì sẽ thế nào?

- 1 Sử dụng khi học bài sẽ không buồn ngủ, hay làm giảm cân nên tốt cho cơ thể
- 2 Nếu chỉ sử dụng một lần sẽ không hại đến cơ thể nên không sao
- 3 Tuyệt đối không sử dụng thuốc không phải đã mua tại bệnh viện hay nhà thuốc

Câu đố

5

Nếu bị rủ rê rằng có thể kiếm được nhiều tiền với công việc làm thêm đơn giản?

- 1 Vì là công việc làm thêm đơn giản chỉ nhận hàng hóa, nên sẽ thử ứng tuyển
- 2 Không có chuyện có thể kiếm được nhiều tiền với công việc làm thêm đơn giản, nên sẽ từ chối thẳng
- 3 Vì có hứng thú, nên thử gửi địa chỉ hay ảnh của bản thân mình cho đối phương



東京都

[Địa chỉ liên lạc]

☎ 03(5388)2744

✉ S1120302@section.metro.tokyo.jp

合作助成: 社会福祉司

リサイクル推進 (A)

この印刷物は、印刷時の紙へリサイクルできます。

印刷業者
東京メトロ
印刷しています。

2024年2月発行

印刷物登録番号

(05) 70